

京もの

ISUKE & CO., LTD. Est. 1825 | 株式会社井助商店
KUMAGAI-SO CO., LTD. Est. 1935 | 株式会社熊谷聡商店
KUROKASHI CO., LTD. Est. 2004 | 株式会社黒香師工房
MIYAKE CO., LTD. Est. 1969 | 京人形 み彌け
MUHOUAN Est. 1978 | 夢訪庵
NAKANO-ISUKE CO., LTD. Est. 1764 | 株式会社中野伊助
NISHIMURA YUZEN-CHOKOKU Est. 1934 | 西村友禪彫刻店
OMIYA CO., LTD. Est. 1949 | 近江屋株式会社
TANEDA CO., LTD. Est. 1837 | 株式会社種田
WATA-KEI CO., LTD. Est. 1925 | 株式会社渡敬

Kyoto Contemporary

京都现代复兴项目

在京都，我们把历史久而精美绝伦的京都传统工艺品称为“京之物”。我们衷心地希望，以精湛技艺与通用设计制作而成的礼品及室内用品能够融入人们的日常生活，并给大家带来崭新的功能体验。

京都现代复兴项目以世界时尚之都巴黎和全球最具活力的大都会上海为基点，旨在将“京之物”的魅力转化为全新的日用品，以此向大家传递“京之物”传统而又现代的魅力。我们诚邀您体验来自京都老字号匠心独运的创意产品。

KYOTO CONTEMPORARY PROJECT

In Kyoto, the ancient capital of Japan the excellent traditional crafts that have a long history are called “Kyo-mono” in Japan. It is our sincere hope to create products for presents, also products that are able to be incorporate into people’s daily lives. By applying advanced and sophisticated technologies and also by utilizing universal designs we strive to make interesting products.

“Kyoto Contemporary Project” is based in the world’s fashion center - Paris, and in the world’s most dynamic market - Shanghai. The project spirit is to convert the charm of Kyo-mono to useful daily products. We hope people will enjoy these products made in the spirit of old Kyoto charm. We invite you to appreciate our innovative products that combine the ability & soul of Kyoto’s skilled artisans and their state-of-the-art designs.

www.kyoto-contemporary.net
www.facebook.com/KyotoContemporary



ISUKE & CO., LTD. | 株式会社并助商店 

创立于江户末期, 180多年以来, 本公司一直专注于从精制漆器到漆器的自主生产。近年来, 我们将具有现代生活气息的设计及功能融入到产品的制作中, 广受好评。在本次项目中, 通过最大限度地融合长年积累而成的传统技艺与全新的设计方案, 我们向您呈现崭新的现代餐具。

The ISUKE was founded in the late Edo period; the company has produced the natural material of lacquer ware such as purified lacquer and lacquer ware for more than 180 years. Nowadays, we have gained wide popularity in the market incorporating design and functions which match well in modern life. In this project, we originally propose contemporary tableware that is made from our historic techniques and new design.

www.isuke.co.jp



KUMAGAI-SO CO., LTD. | 株式会社熊谷聡商店 

创业以来, 本公司专注于制作具有日本传统产业代表性的“清水烧”。我们为每一种产品精挑细选出最适合的工匠, 产品制作涉及从一般餐具、茶具到室内装饰品的广泛领域。本项目中, 我们将向您展示运用一种名为“花结晶”工艺的精美餐具。

Since the establishment of the company in 1935, we have been aiming at producing Kyoto style ceramics that are representative in this traditional Japanese industry. By selecting the best artisans who best fit each product, we provide a wide range of tableware, tea utensils and interior accessories. In this project, we propose exquisite tableware treated by a technique called “Flower shape crystallization”.

www.kyoto-kumagai.co.jp



KUROKASHI CO., LTD. | 株式会社黒香師工房 

创建公司以来, 我们专注于制作如日本传统戏剧“歌舞伎”剧服的特殊纺织产品。华丽的歌舞伎剧服是纺织、染色、缝纫等源远流长的传统技艺之集大成者。本项目中, 通过将日本传统技艺与现代理念相结合, 我们制成了全新的产品。丝线的纵横交错幻化为织物绚丽多彩的图案。纺织、染色、缝纫, 我们在这些技法之间寻求新的可能、新的挑战。

Since the establishment our company in 2004, we have produced specialized textile products like the theatrical costumes for “KABUKI” that is a classical Japanese dance-drama play. The luxurious “KABUKI” costume is an art of the crystallization of Japanese traditional textile techniques such as dyeing techniques and sewing techniques. For this project, by integrating the Japanese traditional techniques with the modern ideas, we propose to you brand-new textile products. With the intersection of horizontal and vertical yarns, we construct various textile models.

www.kurokashi-kobo.com



MIYAKE CO., LTD. | 京人形 彌軒 

1969年创立于京都, 我们一直以来潜心于“京人形·京甲冑”的制作与销售。以一位传统技艺者的名为代言, 我们的产品进入到日本的百货商场以及精品设计店中。我们希望为您呈现京人形的美与技, 而且也希望重振日本传统文化、缩短与喜爱京人形人们的距离。

Our main business aims at the manufacture and sale of “Kyo-dolls”. The company was established in 1969 as a manufacturer of Kyo-dolls. In the name of a traditional craftsman - “Miyake Gensho”, we supply our products to department stores and specialty stores until now in Japan. We would like to present to you the beauty and the technicality of “Kyo-dolls”. Furthermore, we hope to be able to revitalize Japan's traditional culture and to strengthen relationships between people who like “Kyo-dolls”.

www.kyoto-miyake.co.jp



MUHOUAN CO., LTD. | 夢訪庵 

公司主要产品为纺织面料和成衣, 产品大多以桑蚕丝为原料织成的产品, 如日式腰带以及和服。他们的技术源自西阵织, 是日本传统的纺织工艺。公司心存对自然馈赠的感谢, 亲手操作织机进行创作。

Muhouan make textile fabrics, such as Japanese obi and kimono, out of silk thread which are spin and dyed from Asian plants or silkworm. Their technique of weaving come from Nishijin-Ori, that is Japanese traditional textile industry. Muhouan are at work on the hand-operated loom, being thankful to the benefit from nature.

www.muhouan.jp



NAKANO-ISUKE CO., LTD. | 株式会社中野伊助 

创立于1764年的京都, 240多年以来, 我们一直专注于“京念珠”(佛珠)的制作。本公司长年于日本的佛教宗派提供正式念珠的制作。本次项目中, 我们将向您呈现经由一种名为“Kikujin-Zome”染色技法而制成的染色产品。在古代, 由该技法制成的布匹专门用于日本皇族的高级佛珠袋制作。由此稀有的染色技法而制成的布匹可以根据光的反射而魔幻般地变换色彩。我们诚邀您尽情体验这不可思议的色泽变化。

Founded in Kyoto in 1764, our industrial company has produced buddhist rosaries (Juzu-bracelets) used for official buddhist ceremonies for more than 240 years. In this project, we propose the dyed products by using a technique called “Kikujin Zome” for dyeing fabric. This technique was used for the manufacture of high-quality rosary cases for the royal family of ancient Japan. This rare dyeing technique can magically change the fabric's colors by the optical reflection. We invite you to discover this incredible color variation.

www.kyoto-isuke.com



NISHIMURA YUZEN-CHOKOKU | 西村友禅彫刻店 

1934年公司就在京都扎根, 专为染色厂定制神雕图案。而在1967年, 武西村成为公司的第二任所有者, 他掌握了所有高深的神雕技术。现在, 他主要在运用神雕技术创作挂毯、桌面装饰品等大小不一的室内家装用品。

Nishimura Yuzen Chokoku was established in 1934 as a professional Kyoyuzen engraver for custom-made Yuzen dyeing factory. And in 1967, Takeshi Nishimura become the second owner of Nishimura Yuzen Chokoku. He has mastered all the skills of Yuzen engraving “Tsuki-boli”, “Hiki-boli”, “Dogu-bori” and “Kili-boli”. Now he is working on and providing several kinds of interior goods from big one like a tapestry to small one for a desk with his skills of Yuzen engraving.

www.nishimurayuzen.tanmono.com

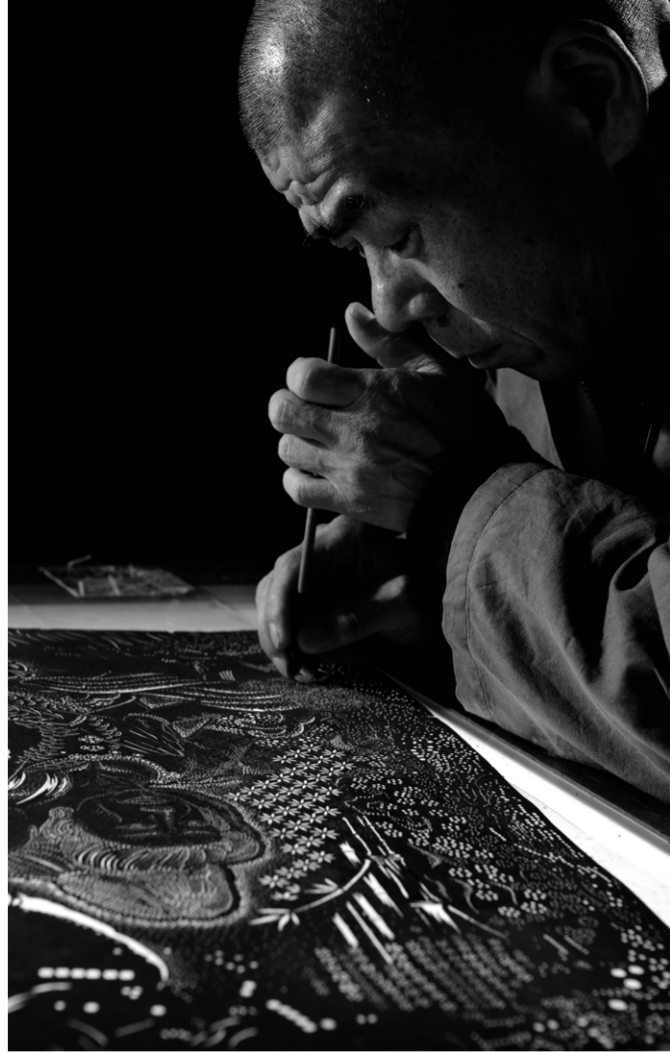


OMIYA CO., LTD | 近江屋株式会社 

公司创立于1949年, 长年制作和服、和服腰带及其饰品。我们想把用于和服及其腰带的高超纺织技术传于后世。同时, 我们也希望能将其之华丽向全世界推广。本项目中, 公司采用了用于和服腰带制作的斜裁纺织技术。我们诚邀您体验这绝不仅仅有的精美纺织制品。

Since the establishment of company in 1949, we have been producing Kimonos, obi belts and Kimono accessories for years. We want to pass down the textile techniques for making Kimonos and obi belts production for future generations. We also want to spread the splendor of this culture around the world. In this project, by using the bias textile technique for the obi belt production, we propose the exquisite textile products that you have never seen before.

www.kyoto-omiya.co.jp



WATA-KEI CO., LTD. | 株式会社渡敬 

在京都创业以来, 我们一直倾心制作和服传统的编织绸带商品。编织绸带由高级丝制成, 因此其制作需要熟练的技巧。如今, 此传统工艺成了稀世之技, 仅在日本被继承下来, 主要用于制作和服的关联产品。本项目中, 我们将用于和服腰带制作的精美绸带融入到装饰品之中, 从而作成了华贵而又简约的装饰类产品。

Since the establishment of the company in 1935, we have been aiming at producing traditional Japanese obi-belts for Kimonos. The obi is made from high-quality silk. Highly skilled techniques are necessary for its manufacturing. In the world today, this technique exists only in Japan. It is mainly used for products relating to Kimonos. In this project the prestigious obis integrate perfectly into decoration accessories. We would like to show you the luxurious obi belt decoration in concise style.

www.wata-kei.co.jp

